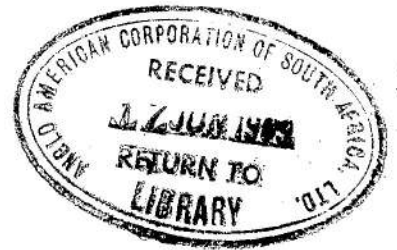




REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE



STAATSKOERANT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE—POSVRY

Vol. 48.]

CAPE TOWN, 11TH JUNE, 1969.

KAAPSTAD, 11 JUNIE 1969.

[No. 2429.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

No. 934.

11th June, 1969.

No. 934.

11 Junie 1969.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 73 of 1969: National Education Policy Amendment Act, 1969.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 73 van 1969: Wysigingswet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1969.

Act No. 73, 1969 NATIONAL EDUCATION POLICY AMENDMENT ACT, 1969.

ACT

To amend the National Education Policy Act, 1967, so as to effect alterations to the definitions of certain expressions; to regulate certain aspects of the training of white persons as teachers; to provide for the determination of the policy to be pursued in this connection; to abolish the National Advisory Education Council; and to provide for the establishment of a National Education Council and for incidental matters.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 30th May, 1969.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 1 of
Act 39 of 1967.

1. Section 1 of the National Education Policy Act, 1967 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

(a) by the insertion after the definition of "Administrator" of the following definitions:

"'college' means any institution or part of an institution (other than a university) for the training of white persons as teachers and which is maintained managed and controlled or subsidized by the State (including a provincial administration);

'committee' means the committee of educational heads established by section 6;

'Committee of University Principals' means the committee established by section 6 of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955);";

(b) by the substitution for the definition of "Department" of the following definition:

"'Department' means the Department of Higher Education;";

(c) by the substitution for the definition of "Minister" of the following definition:

"'Minister' means the Minister of National Education;";

(d) by the substitution for the definition of "Secretary" of the following definition:

"'Secretary' means the Secretary for Higher Education;"; and

(e) by the addition of the following definitions:

"'student' means any white person enrolled at a university or college and being trained for a degree

WYSIGINGSWET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1969. Wet No. 73, 1969

WET

Tot wysiging van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967, ten einde 'n verandering aan die omskrywing van sekere uitdrukkings aan te bring; sekere aspekte van die opleiding van blanke persone as onderwysers te reël; voorsiening te maak vir die bepaling van die beleid wat in dié verband gevolg moet word; die Nasionale Adviserende Onderwysraad af te skaf; en voorsiening te maak vir die instelling van 'n Nasionale Onderwysraad en vir bykomstige aangeleenthede.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 30 Mei 1969.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van
artikel 1 van
Wet 39 van 1967.

1. Artikel 1 van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur die omskrywing van „Departement” deur die volgende omskrywing te vervang:
„Departement” die Departement van Hoër Onderwys;”;
- (b) deur na die omskrywing van „dienslid” die volgende omskrywings in te voeg:
„kollege” ’n inrigting of gedeelte van ’n inrigting (behalwe ’n universiteit) vir die opleiding van blanke persone as onderwysers wat deur die Staat (met inbegrip van ’n provinsiale administrasie) in stand gehou, bestuur en beheer of gesubsidieer word;
„komitee” die komitee van onderwyshoofde wat by artikel 6 ingestel is;
„Komitee van Universiteitshoofde” die komitee wat by artikel 6 van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), ingestel is;”;
- (c) deur die omskrywing van „Minister” deur die volgende omskrywing te vervang:
„Minister” die Minister van Nasionale Opvoeding;”;
- (d) deur na die omskrywing van „onderwyshoof” die volgende omskrywings in te voeg:
„onderwysersopleiding—”

- (a) onderrig en opleiding (behalwe onderrig en opleiding vir die graad B. Ed., M. Ed. of D. Ed., of ’n graad wat die Minister as gelykwaardig met een van dié grade by kennisgewing in die *Staatskoerant* verklaar) wat aan ’n student verskaf word om hom in staat te stel om ’n

Act No. 73, 1969 NATIONAL EDUCATION POLICY AMENDMENT ACT, 1969.

or diploma contemplated in paragraph (a) of the definition of 'teacher training';

'teacher training' means—

- (a) any instruction and training (other than instruction and training for the B.Ed., M.Ed. or D.Ed degree, or any degree declared by the Minister by notice in the *Gazette* to be equivalent to any of the said degrees) provided to a student to enable him to obtain a degree or diploma at a university, or a diploma at a college, approved, in the case of both such a degree and such a diploma, by the committee as a qualification for employment at a school to teach;
- (b) such further instruction and training of teachers at such institutions as the committee may approve;
- (c) the care of students at, the making available of the buildings, hostels and equipment of, and the employment of the staff of a college, and the provision of such other services as may be necessary for carrying on the activities of a college;

'university' means any university established by an Act of Parliament, but does not include any university established by any such Act for a Bantu national unit referred to in section 2 (1) of the Promotion of Bantu Self-government Act, 1959 (Act No. 46 of 1959), or for persons who, in terms of the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), are coloured persons."

insertion of
sections 1A and
1B in Act 39 of
1967.

2. The following sections are hereby inserted in the principal Act after section 1:

"Training
of white
persons as
teachers for
secondary,
primary and
pre-primary
schools.

1A. (1) Subject to the provisions of subsection (2), the training of white persons as teachers for secondary schools may be provided at a university only.

(2) The Minister may, on such conditions as he deems fit, grant permission that during such period as he may determine the training of persons as teachers for secondary schools in any such subject or according to any such course as he may determine be provided also at a college maintained, managed and controlled or subsidized by the Department and, on the advice of the council, also at a college maintained, managed and controlled by a provincial administration.

(3) The training of white persons as teachers for primary and pre-primary schools shall be provided at a college or a university: Provided that, with effect from a date determined by the Minister, such training shall be provided at a college and a university in close co-operation with each other.

Determina-
tion of
policy in
respect of
training of
teachers.

1B. (1) The Minister may, after consultation with the Administrators (after each Administrator has consulted with the committee concerned referred to in subsection (2)), the Committee of University Principals and the council, from time to time determine the policy which is to be pursued in respect of teacher training in order that—

WYSIGINGSWET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1969. Wet No. 73, 1969

- graad of diploma aan 'n universiteit of 'n diploma aan 'n kollege te verwerf wat in die geval van sowel so 'n graad as so 'n diploma deur die komitee goedgekeur is as 'n kwalifikasie vir indiensneming by 'n skool om onderwys te gee;
- (b) dié verdere onderrig en opleiding van onderwysers aan dié inrigtings wat die komitee goedgekeur;
- (c) die versorging van studente aan, die beskikbaarstelling van die geboue, koshuise en toerusting van, en die indiensneming van die personeel van 'n kollege, en die verskaffing van die ander dienste wat nodig is om die bedrywighede van 'n kollege voort te sit;"
- (e) deur die omskrywing van „Sekretaris” deur die volgende omskrywing te vervang:
„„Sekretaris” die Sekretaris van Hoër Onderwys;"
- (f) deur na die omskrywing van „Staatsdiens” die volgende omskrywing in te voeg:
„„student” 'n blanke wat aan 'n universiteit of 'n kollege ingeskryf is en wat opgelei word vir 'n graad of diploma beoog in paragraaf (a) van die omskrywing van „onderwysersopleiding”;" en
- (g) deur na die omskrywing van „uitvoerende komitee” die volgende omskrywing in te voeg:
„„universiteit” 'n universiteit wat by 'n Wet van die Parlement ingestel is, maar nie ook 'n universiteit nie wat by so 'n Wet ingestel is vir 'n Bantoevolkseenheid bedoel in artikel 2 (1) van die Wet op die Bevordering van Bantoe-selfbestuur, 1959 (Wet No. 46 van 1959), of vir persone wat ooreenkomstig die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), gekleurdes is;"

2. Die volgende artikels word hierby in die Hoofwet na artikel 1 ingevoeg:

„Opleiding van blanke persone as onderwysers vir sekondêre, primêre en pre-primêre skole.

1A. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (2), kan die opleiding van blanke persone as onderwysers vir sekondêre skole slegs aan 'n universiteit verskaf word.

(2) Die Minister kan op die voorwaardes wat hy goedvind, toestemming verleen dat gedurende die tydperk wat hy bepaal, opleiding van persone as onderwysers vir sekondêre skole in 'n vak of ooreenkomstig 'n kursus wat hy bepaal verskaf word ook aan 'n kollege wat deur die Departement in stand gehou, bestuur en beheer of gesubsidieer word en, op advies van die raad, ook aan 'n kollege wat deur 'n provinsiale administrasie in stand gehou, bestuur en beheer word.

(3) Die opleiding van blanke persone as onderwysers vir primêre en pre-primêre skole word aan 'n kollege of 'n universiteit verskaf: Met dien verstande dat vanaf 'n datum wat die Minister bepaal, sodanige opleiding aan 'n kollege en 'n universiteit in noue samewerking met mekaar geskied.

Bepaling van beleid ten opsigte van opleiding van onderwysers.

1B. (1) Die Minister kan na oorlegpleging met die Administrateurs (nadat elke Administrateur die betrokke komitee bedoel in subartikel (2) geraadpleeg het), die Komitee van Universiteitshoofde en die raad van tyd tot tyd die beleid bepaal wat ten opsigte van onderwysersopleiding gevolg moet word sodat—

Invoeging van artikels 1A en 1B in Wet 39 van 1967.

Act No. 73, 1969 NATIONAL EDUCATION POLICY AMENDMENT ACT, 1969.

- (a) co-ordination of such training is effected throughout the Republic;
- (b) any person being trained as a teacher is being equipped to give effect to the policy determined by the Minister within the framework of the principles contemplated in section 2 (1) (a), (b), (c), (f), (g), (h) and (i);
- (c) persons being trained as teachers are being provided for equally in respect of any financial assistance offered to them on behalf of the State for such training;
- (d) the demand for teachers may be met;
- (e) courses for the training of persons as teachers for secondary schools shall, subject to such exceptions as the Minister may determine, extend over a period of not less than four years, and courses for the training of persons as teachers for primary and pre-primary schools shall, subject to such exceptions as may be so determined, extend over a period of not less than three years;
- (f) the appellation of certificates awarded to persons to indicate the acquisition of teaching competency or qualifications shall be the same, but in such a manner that the teaching staff of colleges are not thereby prejudiced as far as salaries and other rights are concerned.

(2) Every Administrator shall, after consultation with the Department and the university or the universities in a region as determined by him, constitute, in such manner as may be prescribed by the Minister by regulation, in respect of such region, a joint advisory and co-ordinating committee for teacher training.

(3) Such committee shall advise the Administrator concerned, the Department and the university or universities concerned on teacher training.

- (4) (a) An Administrator may appoint a provincial advisory teacher training committee to advise him, the universities in the province concerned and the Department on the co-ordination of teacher training in such province.
- (b) If an Administrator appoints such a committee he shall appoint thereto also persons to represent universities and colleges in the province concerned and the teachers' associations recognized by him.

(5) Notice of any steps taken by the Minister in terms of section (1) shall be given by notice in the *Gazette*.

(6) The Administrators and the universities shall take such steps as may be necessary to carry into effect the policy determined by the Minister in terms of subsection (1).

(7) The Minister may call upon an Administrator and a university for such information and reports in connection with the administration of the provisions of this Act as he may deem necessary."

Amendment of
section 2 of
Act 39 of 1967.

3. Section 2 of the principal Act is hereby amended by the substitution in subsection (1) for the words preceding paragraph (a) of the following words:

"The Minister may, after consultation with the Administrators and the council, from time to time determine the general policy which is to be pursued in respect of education in schools, within the framework of the following principles, namely, that—".

WYSIGINGSWET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1969. Wet No. 73, 1969

- (a) koördinasie van sodanige opleiding dwarsdeur die Republiek bewerkstellig word;
- (b) iemand wat as onderwyser opgelei word, toege-
rus word om uitvoering te gee aan die beleid
wat die Minister bepaal binne die raamwerk
van die beginsels beoog in artikel 2 (1) (a), (b),
(c), (f), (g), (h) en (i);
- (c) persone wat as onderwysers opgelei word gelyk-
beregig is ten opsigte van geldelike hulp wat
van Staatsweë aan hulle vir sodanige opleiding
aangebied word;
- (d) voorsien kan word in die behoefte aan onder-
wysers;
- (e) kursusse vir die opleiding van persone as onder-
wysers vir sekondêre skole, behoudens die
uitsonderings wat die Minister bepaal, oor 'n
tydperk van minstens vier jaar strek, en kursusse
vir die opleiding van persone as onderwysers vir
primêre en pre-primêre skole, behoudens uit-
sonderings aldus bepaal, oor 'n tydperk van
minstens drie jaar strek;
- (f) die benaming van sertifikate wat aan persone
toegeken word om die verwerwing van onder-
wysbevoegdheid of -kwalifikasies aan te dui,
dieselfde is,

maar só dat die onderwyspersoneel van kolleges
nie wat salaris en ander regte betref daardeur
benadeel word nie.

(2) Elke Administrateur stel na oorlegpleging met
die Departement en die universiteit of die universi-
teite in 'n streek soos deur hom bepaal, 'n gesament-
like adviserende en koördinerende komitee vir
onderwysersopleiding ten opsigte van daardie
streek saam op die wyse wat die Minister by
regulasie voorskryf.

(3) So 'n komitee dien die betrokke Administrateur,
die Departement en die betrokke universiteit of
universiteite van advies aangaande onderwysers-
opleiding.

(4) (a) 'n Administrateur kan 'n provinsiale
adviserende komitee vir onderwysersopleiding
aanstel om hom, die universiteite in die be-
trokke provinsie en die Departement van advies
te dien aangaande die koördinering van onder-
wysersopleiding in dié provinsie.

(b) Indien 'n Administrateur so 'n komitee aanstel,
moet hy daarin ook persone aanstel om uni-
versiteite en kolleges in die betrokke provinsie
en die onderwysersverenigings wat hy erken, te
verteenwoordig.

(5) Kennisgewing van stappe deur die Minister
ingevolge subartikel (1) gedoen, geskied by kennis-
gewing in die *Staatskoerant*.

(6) Die Administrateurs en die universiteite doen
die stappe wat nodig is om die beleid wat ingevolge
subartikel (1) deur die Minister bepaal is, ten
uitvoer te bring.

(7) Die Minister kan van 'n Administrateur en
'n universiteit die inligting en verslae in verband
met die uitvoering van die bepalings van hierdie
Wet aanvra wat hy nodig ag."

3. Artikel 2 van die Hoofwet word hierby gewysig deur in Wysiging van
subartikel (1) die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur artikel 2 van Wet
die volgende woorde te vervang: 39 van 1967.

„Die Minister kan, na oorlegpleging met die Admini-
strateurs en die raad, van tyd tot tyd die algemene beleid
wat ten opsigte van onderwys in skole gevolg moet word,
bepaal, en wel binne die raamwerk van die volgende
beginsels, naamlik, dat—”.

Act No. 73, 1969 NATIONAL EDUCATION POLICY AMENDMENT ACT, 1969.

Amendment of
section 3 of
Act 39 of 1967.

4. Section 3 of the principal Act is hereby amended by the deletion in subsection (1) of the words "or university college".

Substitution of
section 4 of
Act 39 of 1967.

5. (1) The following section is hereby substituted for section 4 of the principal Act:

"Establish-
ment and
functions of
National
Education
Council.

4. (1) The Minister shall establish a council to be known as the National Education Council and consisting of—

- (a) not more than seven members appointed by the Minister who shall form the executive committee of the council and of whom he shall appoint at least three on account of their special knowledge of teacher training and of whom he shall designate one as chairman and two as vice-chairmen of the council as well as of such committee;
- (b) not more than two members in respect of each province and not more than one member in respect of the territory of South-West Africa, appointed by the Minister after consultation with the Administrator concerned, and of whom, in the case of an appointment in respect of a province, the Minister shall appoint one on account of his special knowledge of teacher training;
- (c) not more than two members designated by the Minister, to represent the Department, and of whom one shall be so designated on account of his special knowledge of teacher training;
- (d) four members appointed by the Minister, and of whom each shall be a lecturer in a faculty or department of education of a university in each of the different provinces;
- (e) one member appointed by the Minister from among the universities;
- (f) two members appointed by the Minister after consultation with the Federal Council of Teachers' Associations, and of whom one shall be a member of an association of English-speaking teachers, and the other a member of an association of Afrikaans-speaking teachers;
- (g) one member appointed by the Minister who shall be a member of either the Association of Colleges for Advanced Technical Education or the South African Association for Technical and Vocational Education; and
- (h) not more than three other members appointed by the Minister.

(2) Subject to the provisions of paragraphs (a), (b) and (c) of subsection (1), the members of the council shall be persons who have distinguished themselves in the field of education or who, in the opinion of the Minister, are otherwise specially qualified in some aspect of the work of the council.

(3) The council shall function in an advisory capacity and—

- (a) shall advise the Minister in regard to the general policy that should be pursued in connection with education, including teacher training, in so far as the professional aspects and the guiding principles of education and such training are concerned;
- (b) shall advise the Minister, or an Administrator or a university through the Minister, in regard to the matters referred to in sections 1B (1) and 2 (1), in the case of the Minister and an Administrator, and the matters referred to in section 1B (1), in the case of a university, or such other matters as the Minister, or an

WYSIGINGSWET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1969. Wet No. 73, 1969

4. Artikel 3 van die Hoofwet word hierby gewysig deur in Wysiging van artikel 3 van Wet 39 van 1967.

5. (1) Artikel 4 van die Hoofwet word hierby deur die Vervanging van artikel 4 van Wet 39 van 1967.

„Instelling en funksies van Nasionale Onderwys-raad.

4. (1) Die Minister stel 'n raad in wat die Nasionale Onderwysraad heet en bestaan uit—

- (a) hoogstens sewe lede wat die Minister aanstel en wat die uitvoerende komitee van die raad uitmaak en van wie hy minstens drie op grond van hul besondere kennis van onderwysersopleiding aanstel en een as voorsitter en twee as onder-voorsitters van die raad sowel as van dié komitee aanwys;
- (b) hoogstens twee lede ten opsigte van elke provinsie en hoogstens een lid ten opsigte van die gebied Suidwes-Afrika, wat die Minister na oorlegpleging met die betrokke Administrateur aanstel en van wie, in die geval van 'n aanstelling ten opsigte van 'n provinsie, die Minister een op grond van sy besondere kennis van onderwysersopleiding aanstel;
- (c) hoogstens twee lede wat deur die Minister aangewys word om die Departement te verteenwoordig en van wie een op grond van sy besondere kennis van onderwysersopleiding aldus aangewys word;
- (d) vier lede wat die Minister aanstel en van wie iedereen 'n dosent is in 'n fakulteit of departement van opvoedkunde van 'n universiteit in elk van die verskillende provinsies;
- (e) een lid wat die Minister uit die geledere van die universiteite aanstel;
- (f) twee lede wat die Minister na raadpleging met die Federale Raad van Onderwysersverenigings aanstel en van wie een 'n lid van 'n vereniging van Afrikaanssprekende onderwysers en die ander 'n lid van 'n vereniging van Engelssprekende onderwysers is;
- (g) een lid wat die Minister aanstel en wat 'n lid van of die Vereniging van Kolleges vir Gevorderde Tegniese Onderwys of die Suid-Afrikaanse Vereniging vir Beroeps- en Tegniese Onderwys is; en
- (h) hoogstens drie ander lede wat die Minister aanstel.

(2) Behoudens die bepalings van paragrafe (a), (b) en (c) van subartikel (1) moet die lede van die raad persone wees wat hul op die gebied van die opvoedkunde onderskei het, of wat, na die Minister se oordeel, ander spesiale kwalifikasies in die een of ander aspek van die raad se werk besit.

(3) Die raad funksioneer in 'n adviserende hoedanigheid en—

- (a) moet die Minister van advies dien aangaande die algemene beleid wat in verband met die onderwys, met inbegrip van onderwysersopleiding, gevolg behoort te word vir sover dit die professionele aspekte van en riglyne vir die onderwys en sodanige opleiding betref;
- (b) moet die Minister, of 'n Administrateur of 'n universiteit deur bemiddeling van die Minister, van advies dien aangaande, in die geval van die Minister en 'n Administrateur, die aangeleenthede bedoel in artikels 1B (1) en 2 (1), en in die geval van 'n universiteit, die aangeleenthede bedoel in artikel 1B (1), of die ander aangeleenthede wat die Minister, of 'n Admini-

Act No. 73, 1969 NATIONAL EDUCATION POLICY AMENDMENT ACT, 1969.

Administrator or a university through the Minister, may refer to the council for its advice, or in regard to which the council considers it necessary to advise the Minister or an Administrator or a university;

- (c) shall also endeavour to uphold and promote respect for education as also for the teaching profession and the prestige of persons engaged in the teaching profession; and
- (d) shall advise the Minister in regard to the co-ordination of research or investigation and planning in the field of education, and may with the approval of the Minister, an Administrator or a university, as the case may be, make use of the services of persons or bodies undertaking such research or investigation for or on behalf of the State or the university in question.

(4) The Minister shall designate one of the vice-chairmen referred to in section 4 (1) (a) and two other members of the executive committee to manage mainly matters relating to teacher training, and designate the other vice-chairman referred to therein, to manage mainly matters relating to education in schools, and shall further determine the responsibility of, and the apportionment of work to, the different members of the executive committee.

(5) The council may with the approval of the Minister appoint committees, whereof persons other than members of the council may be members, to advise the council in regard to any matter requiring special knowledge or experience.

(6) (a) The council shall submit an annual report to the Minister, and the Minister shall lay such report upon the Table in the Senate and in the House of Assembly within fourteen days after receipt thereof by him, if Parliament is in ordinary session or, if Parliament is not in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session.

(b) After the Minister has so tabled the report, copies thereof shall be furnished to each Administrator, who shall lay them on the Table of his provincial council within seven days after receipt thereof by him, if such council is in session or, if such council is not in session, within seven days after the commencement of its next ensuing session.

(7) The appointment of every member of the council and the capacity in which he is appointed shall be notified in the *Gazette*."

(2) Anything done by the National Advisory Education Council prior to the substitution of section 4 of the principal Act by subsection (1) of this section, shall be deemed to have been done by the council established by the said section 4 as so substituted, and if any person immediately prior to the commencement of this section was a member of the executive committee of the first-mentioned council and from such commencement is a member of the executive committee of the last-mentioned council, his membership of the first-mentioned committee shall be deemed to be membership of the last-mentioned committee.

Insertion of
section 4A in
Act 39 of 1967.

6. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 4:

WYSIGINGSWET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1969. Wet No. 73, 1969

strateur of 'n universiteit deur bemiddeling van die Minister, na die raad vir sy advies verwys of waaromtrent die raad dit nodig ag om die Minister, of 'n Administrateur of universiteit van advies te dien;

- (c) moet hom ook daarvoor beywer om agting vir die onderwys asmede die onderwysberoep en die aansien van diegene wat in die onderwysberoep staan, te handhaaf en te bevorder; en
- (d) moet die Minister van advies dien aangaande die koördinasie van navorsings- of ondersoekwerk en beplanning op die gebied van die onderwys, en kan met die toestemming van die Minister, 'n Administrateur of 'n universiteit, na gelang van die geval, gebruik maak van die dienste van persone of liggame wat sodanige navorsings- of ondersoekwerk vir of ten behoeve van die Staat of die betrokke universiteit doen.

(4) Die Minister wys een van die ondervoorsitters bedoel in artikel 4 (1) (a) en twee ander lede van die uitvoerende komitee aan om hoofsaaklik sake rakende onderwysersopleiding, en die ander ondervoorsitter daarin bedoel om hoofsaaklik sake rakende onderwys in skole te behartig, en bepaal verder die verantwoordelikheid van en die toedeling van werk aan die verskillende lede van die uitvoerende komitee.

(5) Die raad kan met die goedkeuring van die Minister komitees, waarvan ander persone as lede van die raad lede kan wees, aanstel om die raad van advies te dien aangaande aangeleenthede wat besondere kennis of ondervinding vereis.

(6) (a) Die raad moet 'n jaarverslag aan die Minister voorlê, en die Minister moet dié verslag in die Senaat en in die Volksraad ter Tafel lê binne veertien dae na ontvangs daarvan deur hom, as die Parlement in gewone sessie is of, as die Parlement nie in gewone sessie is nie, binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie.

(b) Nadat die Minister die verslag aldus ter Tafel gelê het, word eksemplare daarvan verstrek aan elke Administrateur, wat dié eksemplare in sy provinsiale raad ter Tafel lê binne sewe dae na ontvangs daarvan deur hom, as dié raad in sessie is of, as dié raad nie in sessie is nie, binne sewe dae na die aanvang van sy eersvolgende sessie.

(7) Van die aanstelling van elke lid van die raad en van die hoedanigheid waarin hy aangestel word, word daar in die *Staatskoerant* kennis gegee.”

(2) Iets wat deur die Nasionale Adviserende Onderwysraad gedoen is voor die vervanging van artikel 4 van die Hoofwet deur subartikel (1) van hierdie artikel, word geag gedoen te wees deur die raad ingestel by genoemde artikel 4 soos aldus vervang, en indien iemand onmiddellik voor die inwerking-treding van hierdie artikel 'n lid van die uitvoerende komitee van eersgenoemde raad was en vanaf sodanige inwerking-treding 'n lid van die uitvoerende komitee van laasgenoemde raad is, word sy lidmaatskap van eersgenoemde komitee geag lidmaatskap van laasgenoemde komitee te wees.

6. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 4 ingevoeg:

Invoeging van
artikel 4A in
Wet 39 van 1967.

Act No. 73, 1969 NATIONAL EDUCATION POLICY AMENDMENT ACT, 1969.

"Control over recruiting and selection of students.

4A. The control over the recruiting and selection of persons for admission as students to a college shall—

- (a) in so far as it relates to the recruiting and selection of persons that are to be trained for the purpose of becoming teachers in the service of a provincial education department, vest in the Administrator concerned; and
- (b) in so far as it relates to the recruiting and selection of persons that are to be trained for the purpose of becoming teachers in the service of the Department or at colleges or schools subsidized by the Department, vest in the Minister."

Amendment of section 6 of Act 39 of 1967.

7. Section 6 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) The committee shall submit recommendations to the Minister and the Administrators in regard to the manner in which the policy in respect of education in schools and teacher training determined in terms of this Act, can be carried out on a co-ordinated basis."

Substitution of section 7 of Act 39 of 1967.

8. The following section is hereby substituted for section 7 of the principal Act:

"Inspection of schools and offices.

7. The Minister may, after consultation with or notification to the Administrator concerned, cause an inspection to be made of a school or an office in any province in order to ascertain to what extent the general policy in respect of education in schools determined in terms of this Act has been or is being carried out, or so that he may be furnished with a report on any other matter relating to education in such province determined by the Minister."

Insertion of section 8A in Act 39 of 1967.

9. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 8:

"Regulations.

8A. The Minister may make regulations as to any matter in respect of which he considers it necessary or expedient to make regulations in order to give effect to the provisions of this Act."

Substitution of long title to Act 39 of 1967.

10. The following long title is hereby substituted for the long title to the principal Act:

"Act

To confer upon the Minister of National Education certain powers in respect of the general policy to be pursued in providing education to white persons in certain schools; to regulate certain aspects of the training of white persons as teachers; to confer upon the said Minister certain powers in respect of the policy to be pursued in connection therewith, and in respect of certain other matters in connection therewith; to provide for the establishment of a National Education Council and for other matters incidental thereto."

Short title and commencement.

11. This Act shall be called the National Education Policy Amendment Act, 1969, and shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

WYSIGINGSWET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1969. Wet No. 73, 1969

„Beheer oor werwing en keuring van studente.

4A. Beheer oor die werwing en keuring van persone vir toelating as studente tot 'n kollege berus—

- (a) vir sover dit betrekking het op die werwing en keuring van persone wat opgelei gaan word met die doel om onderwysers in die diens van 'n provinsiale onderwysdepartement te word, by die betrokke Administrateur; en
- (b) vir sover dit betrekking het op die werwing en keuring van persone wat opgelei gaan word met die doel om onderwysers te word in die diens van die Departement of by kolleges of skole wat deur die Departement gesubsidieer word, by die Minister.”.

7. Artikel 6 van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 6 van Wet 39 van 1967.

„(2) Die komitee doen aanbevelings by die Minister en die Administrateurs oor die wyse waarop die beleid ten opsigte van onderwys in skole en onderwysersopleiding wat ingevolge hierdie Wet bepaal is, op gekoördineerde grondslag uitgevoer kan word.”.

8. Artikel 7 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 7 van Wet 39 van 1967.

„Inspekteer van skole en kantore.

7. Die Minister kan, na oorlegpleging met of kennisgewing aan die betrokke Administrateur, 'n inspeksie van 'n skool of kantoor in 'n provinsie laat doen om vas te stel in watter mate die algemene beleid ten opsigte van onderwys in skole wat ingevolge hierdie Wet bepaal is, uitgevoer is of uitgevoer word of sodat aan hom 'n verslag voorgelê kan word oor enige ander aangeleentheid betreffende onderwys in dié provinsie wat die Minister bepaal.”.

9. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 8 ingevoeg:

Invoeging van artikel 8A in Wet 39 van 1967

„Regulasies. 8A. Die Minister kan regulasies uitvaardig betreffende 'n aangeleentheid ten opsigte waarvan hy dit nodig of dienstig ag om regulasies uit te vaardig ten einde aan die bepalings van hierdie Wet gevolg te gee.”.

10. Die lang titel van die Hoofwet word hierby deur die volgende lang titel vervang:

Vervanging van lang titel van Wet 39 van 1967.

„Wet

Om aan die Minister van Nasionale Opvoeding sekere bevoegdhede te verleen ten opsigte van die algemene beleid wat gevolg moet word by die verskaffing van onderwys aan blankes in sekere skole; om sekere aspekte van die opleiding van blanke persone as onderwysers te reël; om aan genoemde Minister sekere bevoegdhede te verleen ten opsigte van die beleid wat in verband daarmee gevolg moet word, en ten opsigte van sekere ander aangeleenthede in verband daarmee; om voorsiening te maak vir die instelling van 'n Nasionale Onderwysraad, en vir ander aangeleenthede wat daarmee in verband staan.”.

11. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Nasionale Kort titel en Onderwysbeleid, 1969, en tree in werking op 'n datum wat die inwerkingtreding. Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

